

**RECORDING TRANSCRIPT
SCHOLARSHIP TE REO MĀORI (93003), 2022**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.
Welcome to the Scholarship Te Reo Māori exam for 2022.

READER 2 He whakamātau i te hīrea mai o te reo pāoho. Kāti rā, kia areare mai ō taringa ki te kupu whakatau e whai ake nei.
Tēnā koe kua uru mai nei ki roto i te whakamātautau whakarongo mō Te Hiranga Te Reo Māori, 2022.

READER 1 The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

READER 2 Ka whakamutua e te kaiwhakahaere te pānuitanga kia kite mēnā ka rangona te whakatakinga.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 The topic is The over-curious mokopuna.
A curious grandson is questioning and challenging his grandfather to better understand whaikōrero.

READER 2 Ko te kaupapa, ko Te mokopuna pākiki.
He mokopuna pākiki ka uiui, ka wero i tōna koroua kia pai ake ai tana māramatanga ki te whaikōrero.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

READER 2 Pānuitanga tuatahi

READER 3 Tēnā koe, e koro. E wātea ana koe ki te kōrero, kia uia koe e au?

READER 2 Āe rā, kei te wātea ahau ki te whakautu i tētahi pātai takeo anō āu, e moko, nā reira kōrero mai.

- READER 3** Kia kaua koe e whakaaro he mokopuna whakahīhī tēnei otiia, me pono ōku whakaaro ki a koe. E whakaaro pōhēhē pea ana ahau engari, ahakoa he aha te horopaki ko tāku i whakaaro ai, me riro i te tangata e kaha ake ana, e pai ake ana rānei te tūranga e whāia ana, e wawatatia ana e ia. Ko te kounga ki runga, ko te koretake ki raro, nē rā? Hei tauira, ko ngā kaitākaro whutupōro, kaitākaro poitūkohu, kaitākaro netipōro kei roto i nga kapa nui o Aotearoa, ko rātou ngā tino kaitākaro nē, kei runga noa atu ō rātou pūkenga ki te momo hākinakina ka taea e rātou. E tika ana anō ko rātou ngā māngai o Aotearoa i tō rātou pai me tō rātou kaha i eke ai rātou ki te taumata. Heoi anō, ki te tirohia ngā paepae o ngā marae, me te āhuetanga o ngā kaikōrero, ko ētahi tāne e kaha ana ki te tū me te kōrero – e pai ana tērā. Engari anō, ētahi atu tāne kāore i te kaha rawa te reo, engari ka tū tonu hei kaiwhaikōrero i te paepae, pēnei i tō tāua marae. Tōna tikanga me noho kē aua momo tāne, i te korenga o te reo e tika ana, e kaha ana. Kei te kitea tērā āhuetanga ki tō tātou paepae o te marae, nā reira ko tāku pātai he aha i pērā ai?
- READER 2** E mārama ana ahau ki ō whakaaro, engari e kōrero ana koe mō horopaki kē atu, ā, he take atu anō hei āta whakaaro māu.
- READER 3** Tēnā, e koro, e mea ana koe me whakatū tuatahi mai i te tangata me te reo kaha rawa o ngā tāngata katoa, hei kaikōrero i te paepae?
- READER 2** E moko, he nui ngā take mō tēnei mea te whaikōrero hei wetewete mā tāua otiia, mō tō pātai nei, kāhore. Kei a au te mana ki te kōrero mō tō tāua marae anake. Ka rerekē anō pea te whakatau a tēnā, a tēnā marae puta noa i te motu. Heoi anō, mō te marae tonu nei, ko te tangata me tū ki te whaikōrero, me kaha tōna reo e tū ai ia hei kaiwhaikōrero engari kei pōhēhē koe me mātanga rawa ia ki te reo o te kāinga, ehara! He mea nui kia mōhio anō ia ki ngā whakapapa o te hapū otiia ngā kōrero a tēnā, a tēnā iwi o te motu whānui.
- READER 3** Me mōhio ia ki ngā kōrero o ngā iwi o te motu? He aha e pērā ai, e koro?
- READER 2** E tama! Mehemea ka whakaeke mai a Kahungunu ki runga i tō tāua marae, me mōhio koe ki te tūhono i a rātou ki a tātou i ngā tātai whakapapa. Waihoki, ki te whakaeke mai ngā iwi o Te Arawa me mōhio koe ki te tūhono i a rātou ki a tātou. Ngā iwi o Whanganui, o Taranaki, o mea wāhi o mea wāhi. He tūhonotanga kei waenga i ngā iwi katoa e taea ana otiia, me mōhio koe ki ō ake kōrero whakapapa, kia pai ai tō tiki atu i aua kōrero i a koe e whakatau ana i te manuhiri.
- READER 3** Engari, ina tū mai a koro Tamihana ki te whaikōrero, te mutunga kē mai o te reo hapa, ā, mehemea ka whakatairangatia tērā momo reo ka rongo ngā taringa rangatahi i taua reo, ā, ā tōna wā, ka huri taua reo hapa hei reo tika, i runga i te pōhēhē e tika ana tērā momo reo, nā te mea i puta i te waha o te koroua!

READER 2 I nē, e te mātanga o ngā mea katoa o te ao! Ahakoa te tika o taua whakaaro, e kore e taea te pēhea. Me tū tonu he tangata ki te whakatau i te manuhiri, koia te mea nui. Ko te manako hei tōna wā, ka hoki ora mai anō tō tātou reo ki tō tāua marae me ngā marae puta noa, ā, hei reira ka taea e tātou te whiriwhiri i te tangata kaha ki te reo, te mea mōhio ki ngā whakapapa, te mea hūmarie anō hoki i a ia ka tū nei hei waha mō te hapū otiia, te iwi.

Heoi anō, hei pātai whakamutunga māu, e moko. Mehemea, ka whakaeke mai tētahi ope ki tō tāua marae, ā, he tokomaha ake ō rātou kaikōrero, me aha e te paepae kāinga? Nā te mea, kei te mōhio kē koe nē, e moko ki tā tāua kawa, nē?

READER 3 ā ... me aha, e koro?

READER 2 E tama, ō whatu, ō taringa! Mehemea kāore koe i te mōhio, me kaha ake tō whakarongo, tō mātakitaki, tō āta titiro ki ngā momo whakahaeretanga katoa ki runga i tō tāua marae. Māu anō e kimi ake, kāore au mō te whāngai atu i ngā mea katoa ki a koe. Ka nui ā tāua kōrero mō te rā nei, hei te Rātū e heke mai nei ka whakatau a Koro Tamihana i te iwi o Kahungunu, nā reira me mātakitaki atu, whakarongo atu e tau ai tētahi paku māramatanga ki a koe, e moko!

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second reading

READER 2 Pānuitanga tuarua

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Final reading

READER 2 Pānuitanga whakamutunga

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.

READER 2 Kua mutu te pānuitanga.